



Семьдесят пятая сессия
Г. Нессебар (Болгария), 13-14 июня 2005 года
Пункт 15 предварительной повестки дня

**ПОСЛЕДСТВИЯ ПОПРАВОК К СТАТЬЯМ 1, С 4 ПО 7 И 14
УСТАВА**

Примечание Генерального секретаря

В данном документе Генеральный секретарь передает членам Совета записку Юридического советника о последствиях поправок к статьям 1, с 4 по 7 и 14 Устава, в соответствии с решением 11(LXXIV).

Записка Юридического советника о
ПОСЛЕДСТВИЯХ ПОПРАВК К СТАТЬЯМ 1, С 4 ПО 7 И 14
УСТАВА

1. В своем решении CE/DEC/10(LXXIV) Исполнительный совет попросил «Генерального секретаря подготовить с помощью Юридического советника доклад, объясняющий последствия поправок [к статьям 1, с 4 по 7, 9 и 14 Устава], предусмотренных для действительных уставных текстов, и представить этот доклад на следующей сессии». Настоящая записка была составлена в ответ на эту просьбу.

2. В целях изучения данного вопроса в исследуемые тексты я также включил Финансовые правила: несмотря на то что они прилагаются к Уставу, я посчитал целесообразным и соответствующим духу вышеупомянутого решения Совета также принять их во внимание. При этом, я привлекаю внимание членов Совета к тому факту, что на эти правила распространяется действие правил, связанных с поправками к Уставу, учрежденных в Статье 33 Устава. К другим рассмотренным мной текстам в свете обсуждаемых поправок относятся:

- Финансовый регламент и его приложение;
- Правила процедуры Генеральной ассамблеи;
- Правила процедуры Исполнительного совета.

В каждом случае я сопоставлял действительный текст с текстом в том виде, который он будет иметь, когда поправки войдут в силу.

А. Финансовые правила

Последний параграф:

При вычислении поступлений от Ассоциированных и Присоединившихся членов следует принимать во внимание иную основу их членства и ограниченные права, которыми они пользуются в Организации.

При вычислении поступлений от Ассоциированных членов _____ следует принимать во внимание иную основу их членства и ограниченные права, которыми они пользуются в Организации.

Как указано выше, поправки к Финансовым правилам должны быть приняты, в соответствии с положениями Статьи 33 Устава.

В. Финансовый регламент

Статья 6, параграф 3:

Взносы, подлежащие уплате Присоединившимися членами, устанавливаются Ассамблеей в размере, который соответствует административным расходам за предоставляемые услуги и выполнение их программы работы, что определяется по согласованию с Председателем Комитета Присоединившихся членов.

Статья 8, параграфы 1, 2, 6 и 9 :

1. Если какой-либо Действительный, Ассоциированный или Присоединившийся член имеет задолженность по взносам за один или более лет, Генеральный секретарь направляет ему уведомление с напоминанием о положениях пункта 2 данной статьи.

2. Когда размер задолженности какого-либо Действительного, Ассоциированного или Присоединившегося члена равен или превышает его взносы за два финансовых года, то Генеральный секретарь по истечении этих двух лет информирует об этом данного члена и доводит до его сведения, что в соответствии с параграфом 13 Финансовых правил, прилагаемых к Уставу Организации, он лишается привилегий члена в плане пользования услугами Организации и, если речь идет о

УДАЛИТЬ

Записка Юридического советника:

Мне показалось предпочтительным сохранить текст действительного пар. 2 Статьи 6, в котором говорится о том же самом, но более ясно: "2. При вычислении взносов для Ассоциированных членов Ассамблея учитывает особый характер их членства и ограниченные права, которыми они пользуются в Организации». Кроме того, в этом последнем тексте воспроизводится формулировка, содержащаяся в последнем параграфе Финансовых правил (см. выше)

1. Если какой-либо Действительный **или** Ассоциированный член _____, имеет задолженность по взносам за один или более лет, Генеральный секретарь направляет ему уведомление с напоминанием о положениях пункта 2 данной статьи.

2. Когда размер задолженности какого-либо Действительного **или** Ассоциированного члена _____ равен или превышает его взносы за два финансовых года, то Генеральный секретарь по истечении этих двух лет информирует об этом данного члена и доводит до его сведения, что в соответствии с параграфом 13 Финансовых правил, прилагаемых к Уставу Организации, он лишается привилегий члена в плане пользования услугами Организации и, если речь идет о

Действительном члене, то и права голоса.

6. До принятия соответствующего решения Ассамблеей соответствующий Действительный член не имеет права продолжать пользоваться услугами Организации или принимать участие в голосовании, а Ассоциированный или Присоединившийся член не имеет права пользоваться услугами Организации.

9. Любое решение, разрешающее Действительному, Ассоциированному или Присоединившемуся члену, имеющему задолженность по уплате взносов, продолжать пользоваться услугами Организации действительно, до открытия следующей сессии Ассамблеи.

Действительном члене, то и права голоса.

6. До принятия соответствующего решения Ассамблеей соответствующий Действительный член не имеет права продолжать пользоваться услугами Организации или принимать участие в голосовании, а Ассоциированный член _____ не имеет права пользоваться услугами Организации.

9. Любое решение, разрешающее Действительному **или** Ассоциированному члену _____, имеющему задолженность по уплате взносов, продолжать пользоваться услугами Организации действительно, до открытия следующей сессии Ассамблеи.

С. Правила процедуры Генеральной ассамблеи

Правило 5, параграф 1.g) :

Генеральный секретарь составляет предварительную повестку для каждой очередной сессии Ассамблеи и направляет ее членам Организации. Предварительная повестка дня очередной сессии должна включать следующие пункты:

...
g) рассмотрение и утверждение доклада о деятельности Комитета Присоединившихся членов;

Правило 9, параграф 3 :

3. На пленарных заседаниях Ассамблеи могут присутствовать делегации Ассоциированных членов, состоящие не более чем из пяти делегатов, один из которых назначается главой делегации, не

Генеральный секретарь составляет предварительную повестку для каждой очередной сессии Ассамблеи и направляет ее членам Организации. Предварительная повестка дня очередной сессии должна включать следующие пункты:

...
g) рассмотрение и утверждение доклада о деятельности Комитета **Ассоциированных членов;**

3. На пленарных заседаниях Ассамблеи могут присутствовать _____ **три представителя Ассоциированных членов** и один наблюдатель от каждого **Ассоциированного члена.**

более трех наблюдателей, назначаемых Комитетом Присоединившихся членов, а также по одному наблюдателю от каждого Присоединившегося члена.

Правило 12 :

1. Фамилии делегатов Действительных членов, Ассоциированных членов, наблюдателей от Присоединившихся членов, а также приглашенных представителей от Организации Объединенных Наций и других международных организаций, как межправительственных, так и неправительственных, сообщаются Генеральному секретарю по возможности не менее чем за 15 дней до открытия сессии Ассамблеи.

2. Мандаты делегатов Действительных членов и Ассоциированных членов, выданные компетентными государственными организациями, представляются Генеральному секретарю не менее чем за один день до открытия сессии Ассамблеи.

3. Документы, удостоверяющие личность наблюдателей от Присоединившихся членов и приглашенных представителей межправительственных и неправительственных международных организаций, представляются Генеральному секретарю по возможности не менее чем за один день до открытия сессии Ассамблеи.

Правило 13, параграф 4 :

Комитет проверяет мандаты делегатов Действительных членов и Ассоциированных членов, выданные компетентными

1. Фамилии делегатов Действительных членов, _____ от **Ассоциированных** членов, а также приглашенных представителей от Организации Объединенных Наций и других международных организаций, как межправительственных, так и неправительственных, сообщаются Генеральному секретарю по возможности не менее чем за 15 дней до открытия сессии Ассамблеи.

2. Мандаты делегатов Действительных членов _____, выданные компетентными государственными организациями, представляются Генеральному секретарю не менее чем за один день до открытия сессии Ассамблеи.

3. Документы, удостоверяющие личность наблюдателей от **Ассоциированных** членов и приглашенных представителей межправительственных и неправительственных международных организаций, представляются Генеральному секретарю по возможности не менее чем за один день до открытия сессии Ассамблеи..

Комитет проверяет мандаты делегатов Действительных членов _____, выданные компетентными государственными

государственными органами или группой территорий, документы, удостоверяющие личность наблюдателей от Присоединившихся членов и наблюдателей, упомянутых в параграфе 2 Статьи 9, и о результатах проверки безотлагательно докладывает Ассамблее.

Правило 14 :

Любой представитель Действительного и Ассоциированного члена Организации, против участия которого в работе Ассамблеи возражает кто-либо из Действительных членов, имеет право временно участвовать в работе Ассамблеи на равных со всеми делегатами правах до тех пор, пока Комитет по проверке полномочий не представит доклада о полномочиях данного представителя и Ассамблея не примет какого-либо решения.

Правило 23 :

Делегаты Ассоциированных членов Организации могут принимать участие в заседаниях Ассамблеи и ее вспомогательных органов; но не могут занимать никаких постов и не имеет права голоса.

Правило 24 :

1. Комитет Присоединившихся членов Организации может назначить до трех наблюдателей, и каждый Присоединившийся член Организации может назначить одного наблюдателя для участия в работе Ассамблеи и ее вспомогательных органов.

2. Наблюдатели не могут

органами или группой территорий, документы, удостоверяющие личность наблюдателей от **Ассоциированных** членов и наблюдателей, упомянутых в параграфе 2 Статьи 9, и о результатах проверки безотлагательно докладывает Ассамблее.

Любой представитель Действительного _____ члена Организации, против участия которого в работе Ассамблеи возражает какой-либо **другой** Действительный член, имеет право временно участвовать в работе Ассамблеи на равных со всеми делегатами правах до тех пор, пока Комитет по проверке полномочий не представит доклада о полномочиях данного представителя и Ассамблея не примет какого-либо решения.

УДАЛИТЬ

(и следующим образом изменить нумерацию далее идущих статей)

Правило 23 :

1. Комитет **Ассоциированных** членов Организации может назначить до **трех представителей**, и каждый **Ассоциированный** член Организации может назначить одного наблюдателя для участия в работе Ассамблеи и ее вспомогательных органов.

2. Наблюдатели не могут

занимать никаких постов и не имеют права голоса.

Правило 29 :

1. Во время обсуждения любого вопроса каждый делегат Действительного и Ассоциированного члена может взять слово по порядку ведения заседания, и поднятый им вопрос решается Президентом немедленно в соответствии с настоящими Правилами процедуры.

2. Делегат Действительного или Ассоциированного члена Организации, взявший слово по порядку ведения заседания, не может говорить по существу обсуждаемого вопроса.

3. Любой делегат Действительного или Ассоциированного члена Организации может опротестовать решение Президента. Протест должен быть немедленно поставлен на голосование, и решение Президента остается в силе, если против него не будет подано большинство голосов присутствующих и голосующих членов Организации.

Правило 30 :

Во время дебатов Президент может огласить список записавшихся для участия в прениях и, с согласия Ассамблеи, объявить о прекращении дальнейшей записи желающих выступить. Президент может, однако, предоставить слово для ответа любому представителю Действительного или Ассоциированного члена Организации, если какая-либо речь, произнесенная после того, как он объявил о прекращении записи желающих выступить, дает

занимать никаких постов и не имеют права голоса.

Правило 28 :

1. Во время обсуждения любого вопроса каждый делегат Действительного члена _____ может взять слово по порядку ведения заседания, и поднятый им вопрос решается Президентом немедленно в соответствии с настоящими Правилами процедуры.

2. Делегат Действительного члена Организации, взявший слово по порядку ведения заседания, не может говорить по существу обсуждаемого вопроса.

3. Любой делегат Действительного члена Организации может опротестовать решение Президента. Протест должен быть немедленно поставлен на голосование, и решение Президента остается в силе, если против него не будет подано большинство голосов присутствующих и голосующих членов Организации.

Правило 29 :

Во время дебатов Президент может огласить список записавшихся для участия в прениях и, с согласия Ассамблеи, объявить о прекращении дальнейшей записи желающих выступить. Президент может, однако, предоставить слово для ответа любому представителю Действительного члена Организации, если какая-либо речь, произнесенная после того, как он объявил о прекращении записи желающих выступить, дает для этого основания.

для этого основания.

Правило 31 :

Каждый делегат Действительного или Ассоциированного члена может в любое время внести предложение сделать перерыв в прениях по обсуждаемому пункту повестки дня. Кроме делегата, внесшего это предложение, два представителя могут выступить за и два против этого предложения, после чего оно немедленно ставится на голосование. Президент может ограничить время, предоставляемое делегатам для выступления по вопросу, регулируемому данным правилом.

Правило 32 :

Каждый делегат Действительного или Ассоциированного члена может в любое время внести предложение прекратить прения вне зависимости от того, выразил ли какой-либо другой делегат желание выступить или нет. Разрешение высказаться по вопросу о прекращении прений предоставляется только двум ораторам, выступающим против прекращения прений, после чего это предложение немедленно ставится на голосование. Если Ассамблея одобряет это предложение, Президент объявляет о прекращении прений. Президент может ограничить время, предоставляемое делегатам для выступления по вопросу, регулируемому данным правилом.

Правило 33 :

При обсуждении любого вопроса каждый делегат

Правило 30 :

Каждый делегат Действительного _____ члена может в любое время внести предложение сделать перерыв в прениях по обсуждаемому пункту повестки дня. Кроме делегата, внесшего это предложение, два представителя могут выступить за и два против этого предложения, после чего оно немедленно ставится на голосование. Президент может ограничить время, предоставляемое делегатам для выступления по вопросу, регулируемому данным правилом.

Правило 31 :

Каждый делегат Действительного _____ члена может в любое время внести предложение прекратить прения вне зависимости от того, выразил ли какой-либо другой делегат желание выступить или нет. Разрешение высказаться по вопросу о прекращении прений предоставляется только двум ораторам, выступающим против прекращения прений, после чего это предложение немедленно ставится на голосование. Если Ассамблея одобряет это предложение, Президент объявляет о прекращении прений. Президент может ограничить время, предоставляемое делегатам для выступления по вопросу, регулируемому данным правилом.

Правило 32 :

При обсуждении любого вопроса каждый делегат

Действительного _____ или Ассоциированного члена может внести предложение о перерыве в работе заседания или о закрытии заседания. Такие предложения не подлежат обсуждению, а сразу ставятся на голосование. Президент может ограничить время, предоставляемое делегату, который вносит предложение о перерыве в работе заседания или о закрытии заседания.

Правило 35, параграф 3 :

Любой делегат Действительного _____ или Ассоциированного члена Организации может опротестовать решение Президента. Протест должен быть немедленно поставлен на голосование, и решение Президента остается в силе, если против него не будет подано большинство голосов присутствующих и голосующих членов Действительных членов Организации.

Правило 55, параграфы. 2, 3 и 4 :

2. На каждой очередной сессии Ассамблеи Ассоциированные члены избирают одного из них для участия в работе Совета без права голоса.

3. На каждой очередной сессии Ассамблеи Комитет Присоединившихся членов избирает представителя для участия в работе Совета без права голоса.

4. Полномочия членов Совета вступают в силу немедленно после их избрания Ассамблеей и заканчиваются с избранием их преемников.

Действительного _____ члена может внести предложение о перерыве в работе заседания или о закрытии заседания. Такие предложения не подлежат обсуждению, а сразу ставятся на голосование. Президент может ограничить время, предоставляемое делегату, который вносит предложение о перерыве в работе заседания или о закрытии заседания.

Правило 34, параграф 3 :

Любой делегат Действительного _____ члена Организации может опротестовать решение Президента. Протест должен быть немедленно поставлен на голосование, и решение Президента остается в силе, если против него не будет подано большинство голосов присутствующих и голосующих членов Действительных членов Организации.

Правило 54, параграфы 2 и 3 :

УДАЛИТЬ

2. На каждой очередной сессии Ассамблеи Комитет **Ассоциированных** членов избирает **трех представителей** для участия в работе Совета без права голоса.

3. Полномочия членов Совета вступают в силу немедленно после их избрания Ассамблеей и заканчиваются с избранием их преемников.

D. Правила процедуры Исполнительного совета

Правило 1, параграфы.2, 3 и 5 :

2. Кроме делегатов Действительных членов, избранных в состав Совета, в работе Совета может принимать участие без права голоса делегат одного из Ассоциированных членов, назначенный Ассоциированными членами Организации.

3. В работе Совета может принимать участие без права голоса представитель Комитета Присоединившихся членов.

5. Какой-либо Ассоциированный или Присоединившийся член может быть уполномочен выступить по какому-либо пункту повестки дня или по просьбе Совета, или когда соответствующий Действительный член попросил об этом в письменном виде.

Это разрешение дается Председателем Совета после проведения консультаций с делегатом Ассоциированных членов или представителем Присоединившихся членов там, где это целесообразно.

Председатель Совета может сопровождать такое решение любыми особыми условиями, которые он посчитает своевременными и необходимыми.

УДАЛИТЬ

2. В работе Совета могут принимать участие без права голоса **три представителя Ассоциированных** членов.

4. Какой-либо Ассоциированный _____ член может быть уполномочен выступить по какому-либо пункту повестки дня или по просьбе Совета, или когда соответствующий Действительный член попросил об этом в письменном виде.

Это разрешение дается Председателем Совета после проведения консультаций с _____ **представителем Ассоциированных членов, представляющим ту коллегия, к которой этот Ассоциированных член принадлежит.** или представителем Присоединившихся членов там, где это целесообразно.

Председатель Совета может сопровождать такое решение любыми особыми условиями, которые он посчитает своевременными и необходимыми.

Правило 4, параграф 2 :

Предварительная повестка дня каждой сессии включает:

...

g) рассмотрение доклада и пунктов повестки дня, предложенных Комитетом Присоединившихся членов.

Правило 13, параграфы 2 и 3 :

2. Предварительные краткие отчеты готовятся на официальных языках Организации и рассылаются в возможно наиболее краткий срок членам Совета, делегату Ассоциированных членов и представителю Комитета Присоединившихся членов, присутствовавшим на сессии.

3. Члены Совета, делегат Ассоциированных членов и представитель Комитета Присоединившихся членов, присутствовавшие на сессии, информируют Секретариат в письменной форме в сроке установленные Генеральным секретарем, о всех поправках, которые они хотели внести в эти краткие отчеты.

3. Согласно положениям параграфа 1 Статьи 6 Устава с внесенными поправками:

«Территории, являвшиеся Ассоциированными членами на 24 октября 2003 года, сохраняют статус, права и обязанности, принадлежавшие им на эту дату. Перечень этих территорий прилагается к настоящему Уставу».

4. Как следствие, как только поправки войдут в силу, настоящие Ассоциированные члены сохраняют их имеющийся статус, а также права и обязанности как в рамках Генеральной ассамблеи, так и в Исполнительном совете. Во избежание возможных сложностей, было бы целесообразно отразить это в одном из положений Правил процедуры обоих органов, которое могло бы иметь следующую редакцию:

Предварительная повестка дня каждой сессии включает:

...

g) рассмотрение доклада и пунктов повестки дня, предложенных Комитетом **Ассоциированных** членов.

2. Предварительные краткие отчеты готовятся на официальных языках Организации и рассылаются в возможно наиболее краткий срок членам Совета, **представителям** Ассоциированных _____ членов и, присутствовавшим на сессии.

3. Члены Совета и **представители** Ассоциированных членов _____, присутствовавшие на сессии, информируют Секретариат в письменной форме в сроке установленные Генеральным секретарем, о всех поправках, которые они хотели внести в эти краткие отчеты.

«Территории, являвшиеся Ассоциированными членами на 24 октября 2003 года, сохраняют статус, права и обязанности, принадлежавшие им на эту дату на основании имеющихся Правил».

5. Этот текст мог бы быть включен в конце Правил процедуры Генеральной ассамблеи и Исполнительного совета и составить, соответственно, правило 60 Правил процедуры Ассамблеи и параграф 3 правила 33 Правил процедуры Совета.